

NEUE BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK

BAND 2, HEFT 4

INTERNATIONALE AUSGABE DER DOITSU BUNGAKU

Gert MATTENKLOTT: Der Gesang der Sirenen	7
<i>Deutsche Dichtungen und japanische Dichter</i>	
Naoichi NAKA: Einführung	23
Sōichirō ITODA: Diskurse zwischen Bühnen- und Nationalsprache – Ōgai Moris Dramenübersetzungen zu Beginn der japanischen Moderne	25
Minako HATANAKA: Mokutarō Kinoshita als Zentralfigur der frühen Hofmannsthal-Rezeption in Japan	38
Kenji MITANI: Resonanz der Grenzliteratur. Zur Kafka-Rezeption bei Atsushi Nakajima	51
Takahiro ARIMURA: Schuld und Ausweglosigkeit bei Kōbō Abe und Franz Kafka	64
Misako TAKAMOTO: Gershom Scholems Konzept des Messianismus und die Idee der Peripherie bei Kenzaburō Ōe	76
Nanao HAYASAKA: Der Übersetzer des Stummen – Robert Musil und der frühe Yoshikichi Furui	88
Yasumasa OGURO: Die Brechungen der modernen japanischen Litera- tur. Thomas Mann bei Yukio Mishima, Kunio Tsuji und Haruki Murakami	107
Yūji NAWATA: Anstreichungen in den Büchern Martin Heideggers aus Shirō Muranos Nachlassbibliothek	122

Abhandlungen

- Toshio KOBAYASHI: Auf der Schwelle von Zeitung und Buch.
Das Feuilleton der Frankfurter Zeitung zwischen 1900 und 1930125

Marginalien

- Yoshinori SHICHIJI: Menschlichkeit und Natürlichkeit. Denker und
Philologe in Ost und West – zum Herderjahr 2003.138
- Motoi HATSUMI: Expressionismus im heutigen Japan.141
- Miho MATSUNAGA: Ein zufälliger Bestseller? Die Rezensionen von
Bernhard Schlinks „Der Vorleser“ in Japan147

Sturm und Drang in Japan

- Kayo YAMAMOTO: Die *Werther*-Rezeption und die Liebesanschauung in
Japan.150
- Bibliographie: Sturm und Drang in Japan.160

- Beiträger/innen*237